



MD3072B

Art.-no. 401 0040 000

MD3072B-Quad

Art.-no. 401 0041 000

CE

FC

BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG	D
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS	GB
INSTRUCTIONS DE SERVICE ET DE MONTAGE	F
BEDIENINGS- EN MONTAGEHANDLEIDING	NL
ISTRUZIONI D'USO E DI MONTAGGIO	I
MANUAL DE OPERACIÓN Y DE MONTAJE	E
MANUAL DE MONTAGEM E OPERAÇÃO	P
BETJENINGS- OG MONTERINGSANVISNING	N
MONTERINGS- OCH BRUKSANVISNING	S
KÄYTTÖ JA ASENNUSOHJE	FIN
BETJENINGS OG MONTERINGSVEJLEDNING	DK
INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU	PL
NÁVOD K OBSLUZE A MONTÁŽI	CZ
KEZELÉSI ÉS SZERELÉSI ÚTMUTATÓ	H
РУКОВОДСТВО ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ	RUS
KULLANMA VE MONTAJ TALIMATI	TUR



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

1.2 Declaration of conformity

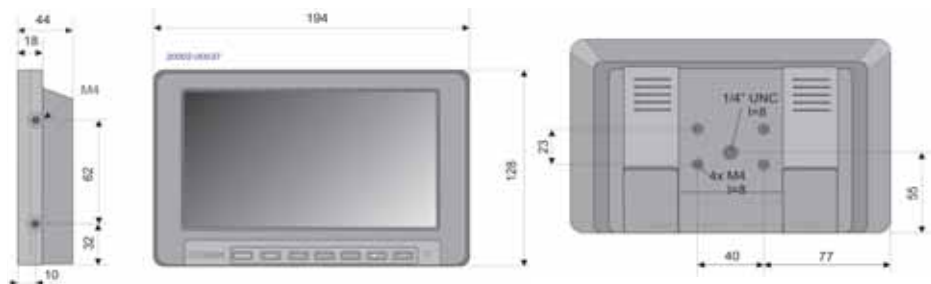
GB

As the initial vendor within Europe, we have conducted an evaluation of conformity for our products in accordance with EU directives and legal provisions based on the requirements of the relevant „harmonised standards“.

You will find the CE marking on the product and also on the accompanying product documentation. We will be happy to provide you with a separate EC Declaration of Conformity upon request. If modifications are made to the device, compliance with the requirements of conformity is no longer ensured and the warranty becomes void. In case of use outside the EU, the user is required to comply with relevant national requirements.

1.3 Technical data

Power supply	12V DC / 24V DC
Storage temperature	-35 °C ... +85 °C
Operating temperature	-30 °C ... +80 °C
Weight	600g
Display housing	Aluminium / impact resistant plastic
Protection class	IP 30
Shock resistance	20g
Display dimensions (mm)	194 x 128 x 44
Mounting thread	¼" UNC or M4x1.5
Type of installation	Any
Access	Connector
Diagonal screen size	17,8 cm (7", 16:9)
Resolution in pixel	800 x 480
Backlight	300 cd/m ²
Contrast	350:1
Viewing angle	left/right 60 °
Viewing angle	top 35 °
Viewing angle	below 50 °
Video signal	FBAS/CVBS
Video system	PAL & NTSC (automatically adapted)
Signal input	1 Vpp (30% Sync. neg.) / 75 Ohm
Lines	625 / 525
Vertical frequency	50 Hz / 60 Hz
Horizontal frequency	15625 Hz / 15750 Hz
POC	12V DC / 24V DC
SEL1 / SEL2 / SEL3 / SEL4	12V DC / 24V DC
Protection devices	Reverse voltage protection



3.0 Eléments de commande et d'affichage

F



Ecran marche / arrêt



Afficher et changer le menu dans l'ordre :

Luminosité	Luminosité - 0 (min.) ... 60(max.)
Contraste	Contraste - 0 (min.) ... 60(max.)
Couleur	Intensité des couleurs - 0 (min.) ... 60(max.)
Standard	Restaurer les paramètres d'usine
Volume	Volume - 0 (min.) ... 10(max.)
Langue	Langue : anglais, français, allemand, espagnol, italien, portugais, polonais
inversion miroir	L'image de la caméra est réfléchi. Avec le point du menu « Entrée », vous revenez au menu principal. Avec le point de menu « Fermer », vous refermez le menu.
Video	PAL, NTSC, Auto
Poc	OFF/ON. L'écran se met en marche lors de l'allumage
Timer	OFF/ON (Marche/Arrêt). Le mode Timer est activé ou désactivé.
Timer Setup	Sélection des caméras qui sont affichées en mode Timer et réglage de la durée d'affichage (OFF/ON 5 à 30 sec.)
Fermer	Fermeture du menu



Touche de sélection « Plus »



Touche de sélection « Moins »



Commutation Jour / Nuit



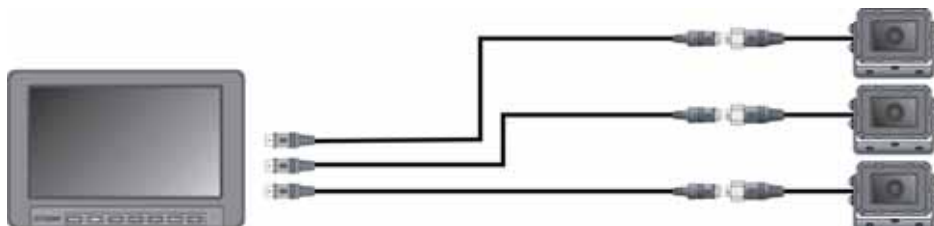
Avec cette touche, il est possible de passer en mode Image unique entre la caméra 1, la caméra 2, la caméra 3 et la caméra 4. En mode Image partagée, il est possible de changer les caméras affichées et de passer aux caméras 1/2, 2/3, 3/4, 4/1, 1/3 et aux caméras 2/4. En mode Timer, la touche est utilisée pour une fonction Marche/Pause. En mode Image partagée en trois et en quatre, cette touche ne fonctionne pas. La sélection des caméras est uniquement possible lorsqu'aucune conduite de commande n'est occupée.



En appuyant sur la touche Mode, il est possible de changer entre les différents modes d'affichage (image unique, image partagée en deux, en trois, en quatre et mode Timer).

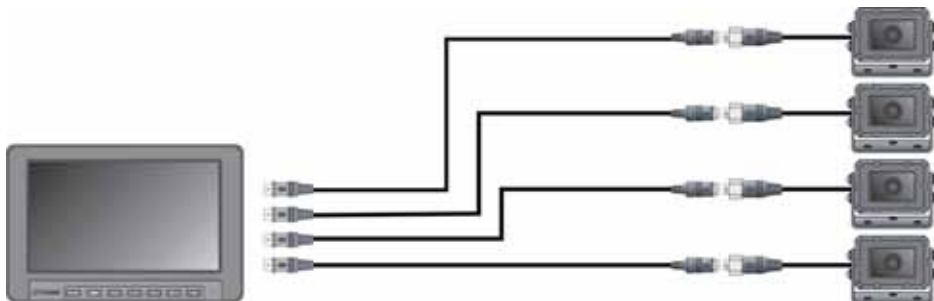
4.1.3 Gebruik met drie camera's

In deze bedrijfsmodus zijn drie camera's aangesloten. Camera 1 heeft de hoogste prioriteit, d.w.z. dat de beelden van camera 1 op het scherm verschijnen als er meerdere camera's simultaan geselecteerd zijn. Camera 2 heeft een hogere prioriteit dan camera 3.



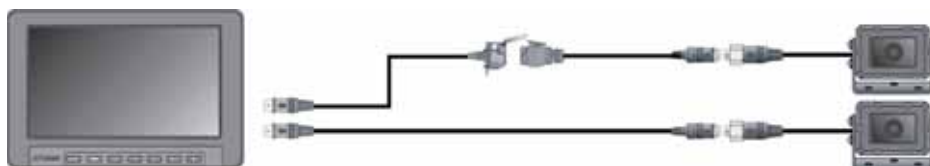
4.1.4 Gebruik met vier camera's

In deze bedrijfsmodus zijn twee of meer camera's aangesloten. Camera 1 heeft de hoogste prioriteit, d.w.z. dat de beelden van camera 1 op het scherm verschijnen als er meerdere camera's simultaan geselecteerd zijn. Camera 2 heeft een hogere prioriteit dan camera 3 en camera 4. Camera 3 heeft een hogere prioriteit dan camera 4.



4.1.5 Twee of meer camera's in de aanhangwagenmodus

In deze bedrijfsmodus zijn twee of meer camera's aangesloten. Een automatische omschakeling op de camera van de aanhangwagen (camera 2) wordt uitgevoerd als deze camera aangesloten is op de aansluiting C2 (alleen mogelijk met stuurkabel, zoals bijv. MK295.xx).



1.2 Declaração de Conformidade

Como distribuidor na Europa, efectuámos uma avaliação da conformidade de acordo com os requisitos das respectivas „normas harmonizadas“ para os nossos produtos conforme as Directivas da UE e disposições legais.

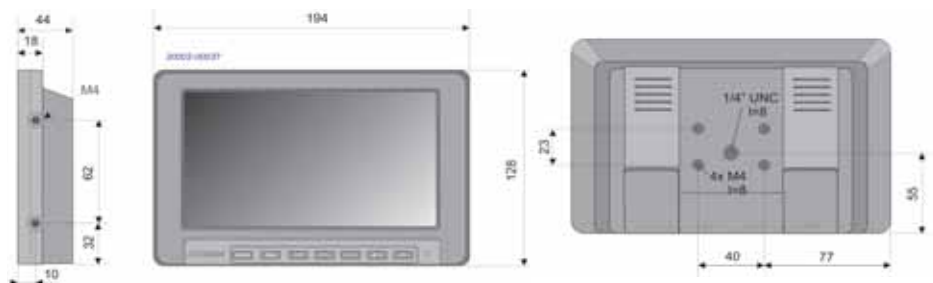
Pode consultar a marcação CE no produto, bem como na documentação do produto fornecida. Disponibilizamos uma declaração de conformidade CE, a pedido e em separado.

Em caso de alterações ao aparelho, o cumprimento da conformidade deixa de estar assegurado e a garantia extingue-se. Em caso de utilização fora da UE, o utilizador tem o dever de ter em consideração as respectivas prescrições nacionais.

1.3 Especificações técnicas

P

Alimentação eléctrica	12V DC / 24V DC
Temperatura de armazenamento	-35 °C ... +85 °C
Temperatura operacional	-30 °C ... +80 °C
Peso	600g
Carcaça do monitor	Alumínio / plástico resistente a golpes
Tipo de protecção	IP 30
Resistência a impactos	20g
Dimensões do monitor mm	194 x 128 x 44
Rosca de Montagem	¼" UNC oder M4x1,5
Posicionamento	qualquer
Borne	Conectores
Diagonal da tela	17,8 cm (7", 16:9)
Solução em pixels	800 x 480
Iluminação de fundo	300 cd/m ²
Contraste	350:1
Ângulo de vista	esquerda/direita 60°
Ângulo de vista	de cima 35°
Ângulo de vista	de baixo 50°
Sinal de vídeo	FBAS/CVBS
Sistema de vídeo	PAL & NTSC (adaptação automática)
Entrada de sinal	1 Vss (30% sincr. neg.) / 75 Ohm
Linhas	625 / 525
Frequência vertical	50 Hz/60 Hz
Frequência horizontal	15625 Hz / 15750 Hz
POC	12V DC / 24V DC
SEL1 / SEL2 / SEL3 / SEL4	12V DC / 24V DC
Dispositivos de protecção	Protecção contra troca de pólos



3.0 Betjenings- og indikatorelementer



Skjerm på / av



Åpne og skifte meny i rekkefølgen:

Lysstyrke

Lysstyrke - 0(MIN) ... 60(MAKS)

Kontrast

Kontrast - 0(MIN) ... 60(MAKS)

Farge

Fargemetthet - 0(MIN) ... 60(MAKS)

Standard

Tilbakestilling til fabrikkinnstillinger Lautstyrke

Volum

- 0(MIN) ... 10(MAX)

Språk

Språk - engelsk, fransk, tysk, spansk, italiensk, portugisisk, polsk

Speiling

Kamerabildet speiles. Med menypunktet „Innlegg“ kommer du tilbake til hovedmenyen. Med menypunktet „Avslutt“ lukkes menyen.

Video

PAL, NTSC, Auto

Poc

OFF/ON Skjermen startes med tenning.

Timer

OFF/ON. Timer Modus aktiveres

Timer Setup

Valg av kamera som vises i Timer Modus og innstilling av visningsvarigheten (OFF/ON 5-30 sek.)

Avslutt

Avslutter menyen



Valgtast „Plus“



Valgtast „Minus“



Dag / Natt omkopling



Med denne tasten kan det veksles mellom kamera 1, kamera 2, kamera 3 og kamera 4 i enkeltbildemodus.

I tvillingbildemodus kan det veksles mellom kameraene 1/2, 2/3, 3/4, 4/1, 1/3 og kameraene 2/4. I Timer Modus brukes tasten som Play/Pause-funksjon.

I tredelt bildemodus har denne tasten ingen funksjon.

Valg av kamera er kun mulig når ingen styreledning er belagt.



MODE

Ved å aktivere Mode-tasten kan man velge mellom de enkelte visningsmodusene (enkeltbilde, tvillingbilde, tredelt bilde, firedelt bilde og Timer Modus).

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below

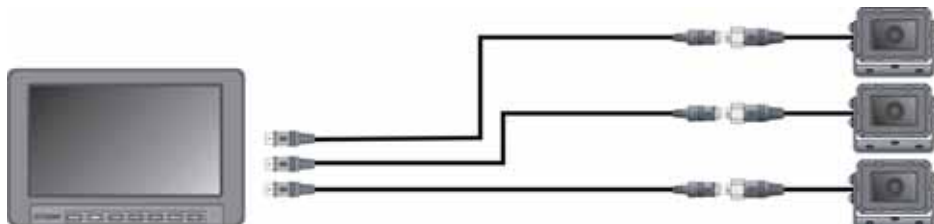


- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

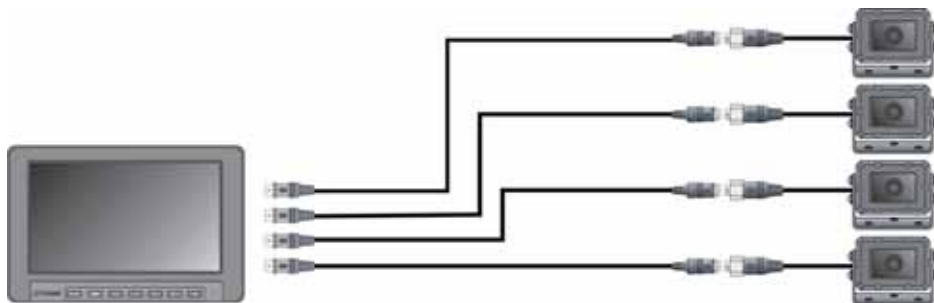
4.1.3 Drift med tre kameror

Vi denna drift är tre kameror anslutna. Kamera 1 har den högsta prioriteten, det innebär, att om andra kameror väljs ut samtidigt, visas kamera 1 på monitorn. Kamera 2 har en högre prioritet än kamera 3.



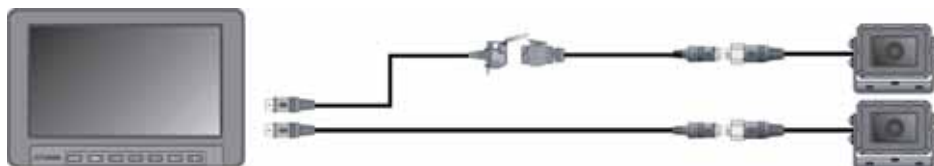
4.1.4 Drift med fyra kameror

Vid denna drift är två eller fler kameror anslutna. Kamera 1 har den högsta prioriteten, det innebär, att om andra kameror väljs ut samtidigt, visas kamera 1 på monitorn. Kamera 2 har en högre prioritet än kamera 3 och kamera 4. Kamera 3 har en högre prioritet än kamera 4.



4.1.5 Drift med två eller fler kameror i påhängsdrift.

Vid denna drift är två eller fler kameror anslutna. En automatisk omkoppling till påhängskameran (kamera 2), sker om påhängskameran kopplas upp till anslutning C2 (endast möjligt med styrkabel som t.ex. MK295.xx).



1.2 Deklaracja zgodności

Jako podmiot wprowadzający do obrotu na terenie Europy, przeprowadziliśmy dla naszych produktów, zgodnie z wytycznymi UE oraz wymaganiami prawnymi, ocenę zgodności zgodnie z wymaganiami stosownych norm zharmonizowanych.

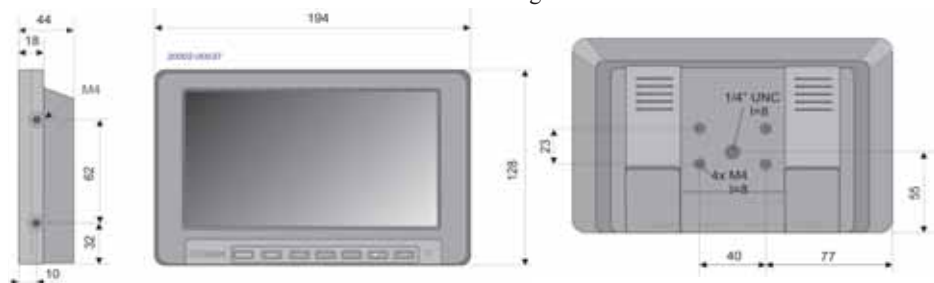
Oznaczenie CE znajduje się na produkcie, jak również na załączonej dokumentacji do produktu. Na oddzielne zamówienie możemy udostępnić Państwu deklarację zgodności UE.

W przypadku wprowadzenia zmian w urządzeniu nie zostają zachowane wymogi deklaracji, a gwarancja wygasa. W przypadku korzystania z produktu poza granicami UE użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania odpowiednich przepisów krajowych.

1.3 Dane techniczne

Zasilanie	12V DC / 24V DC
Temperatura składowania	-35°C...+85°C
Temperatura robocza	-30°C...+80°C
Masa	600 g
Obudowa wyświetlacza	Aluminium / uderoodporne tworzywo sztuczne
Stopień ochrony	IP 30
Odporność uderowa	20g
Wymiary wyświetlacza mm	194 x 128 x 44
Gwint montażowy	¼" UNC lub M4x1,5
Położenie montażowe	dowolne
Złącze	wtykowe
Przekątna ekranu	17,8 cm (7", 16:9)
Rozdzielczość w pikselach	800 x 480
Podświetlenie tła	300 cd/m ²
Kontrast	350:1
Kąt widzenia	60° z prawej/lewej strony
Kąt widzenia	35° od góry
Kąt widzenia	50° od dołu
Sygnal wideo	FBAS/CVBS
System wideo	PAL & NTSC (automatyczna adaptacja)
Wejście sygnału	1 Vss (30% Sync. neg.) / 75 omów
Liczba linii	625 / 525
Częstotliwość pionowa	50 Hz / 60 Hz
Częstotliwość pozioma	15625 Hz 7 15750 Hz
POC	12V DC / 24V DC
SEL1 / SEL2 / SEL3 / SEL4	12V DC / 24V DC
Zabezpieczenia	zabezpieczenie przed błędnym podłączeniem biegunów

PL



3.0 Obslužné prvky a ukazatele



Displej zapnut / vypnut



Vyvolání a přepínání menu v následujícím pořadí:

Světlost	Světlost - 0(MIN) ... 60(MAX)
Kontrast	Kontrast - 0(MIN) ... 60(MAX)
Barva	Sytost barvy - 0(MIN) ... 60(MAX)
Standard	Návrat k výchozímu nastavení
Hlasitost	Hlasitost - 0(MIN) ... 10(MAX)
Jazyk	Jazyk - angličtina, francouzština, němčina, španělština, italština, portugalština, polština
Zrcadlení	Obraz kamery je zrcadlen. Pomocí tlačítka „Enter“ se dostanete zpět do hlavního menu. Tlačítkem „Ukončit“ menu zavřete.
Video	PAL, NTSC, Auto
Poc	OFF/ON. Monitor se zapne po spuštění motoru
Časovač	OFF/ON. Aktivuje se režim časovače
Nastavit časovač	Výběr z kamer, které jsou zobrazeny v režimu časovače, a nastavení doby zobrazení (OFF/ON 5-30 s)
Ukončit	Menu se zavře



Výběrové tlačítko „Plus“



Výběrové tlačítko „Minus“



Přepínání den / noc



V režimu s jedním obrazem lze pomocí tohoto tlačítka přepínat mezi kamerou 1, kamerou 2, kamerou 3 a kamerou 4. V režimu s děleným obrazem lze přepínat mezi kamerami 1/2, 2/3, 3/4, 4/1, 1/3 a 2/4. V režimu časovače se toto tlačítko používá jako funkce Play/Pause. V režimu se třemi a čtyřmi obrazy toto tlačítko nemá žádnou funkci.

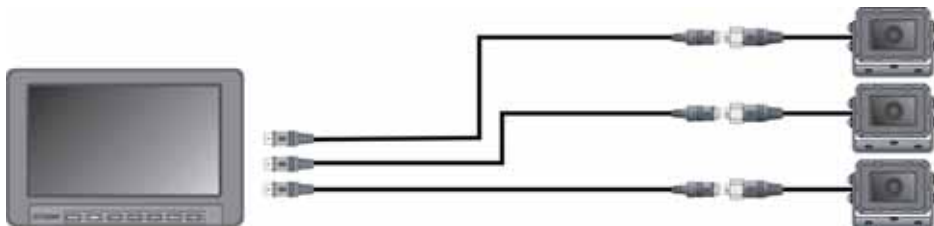
Kameru lze volit jen tehdy, pokud není obsazeno ovládací vedení.



Tlačítkem „Mode“ lze přepínat mezi jednotlivými režimy zobrazení (jeden obraz, dva obrazy, tři obrazy, čtyři obrazy a režim časovače).

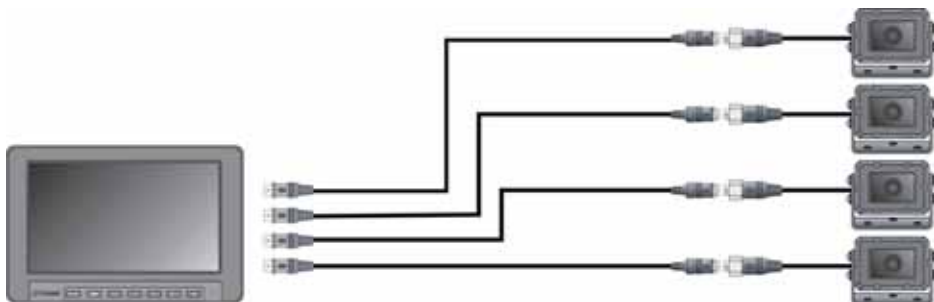
4.1.3 Üzemeltetés három kamerával

Ebben az üzemmódban három kamera van bekötve. A Kamera 1 a legnagyobb prioritású, ami azt jelenti, ha a másik kamerát vele egyszerre választják ki, akkor a Kamera 1 jelenik meg a monitoron. Kamera 2 nagyobb prioritású, mint Kamera 3.



4.1.4 Üzemeltetés négy kamerával

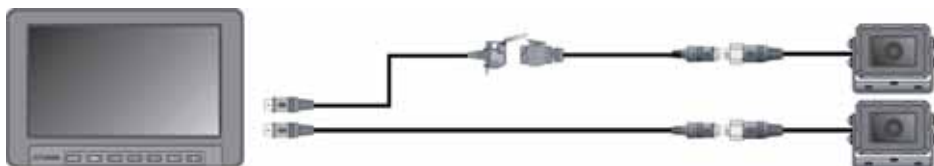
Ebben az üzemmódban két vagy több kamera van bekötve. A Kamera 1 a legnagyobb prioritású, ami azt jelenti, ha a másik kamerát vele egyszerre választják ki, akkor a Kamera 1 jelenik meg a monitoron. Kamera 2 nagyobb prioritású, mint Kamera 3 és Kamera 4. Kamera 3 nagyobb prioritású, mint Kamera 4



H

4.1.5 Üzemeltetés két vagy több kamerával pótkocsis üzemben

Ebben az üzemmódban két vagy több kamera van bekötve. Az automatikus átkapcsolás a pótkocsi-kamerára (Kamera 2) akkor következik be, ha a pótkocsi-kamera a C2 csatlakozóra van bekötve (csak vezérlőkábellel, pl. MK295.xx lehetséges).





MD3072B
Art.-no. 401 0040 000

MD3072B-Quad
Art.-no. 401 0041 000



10R-02 9542

BEDIENUNGS- UND MONTAGEANLEITUNG
INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS DE SERVICE ET DE MONTAGE

D

GB

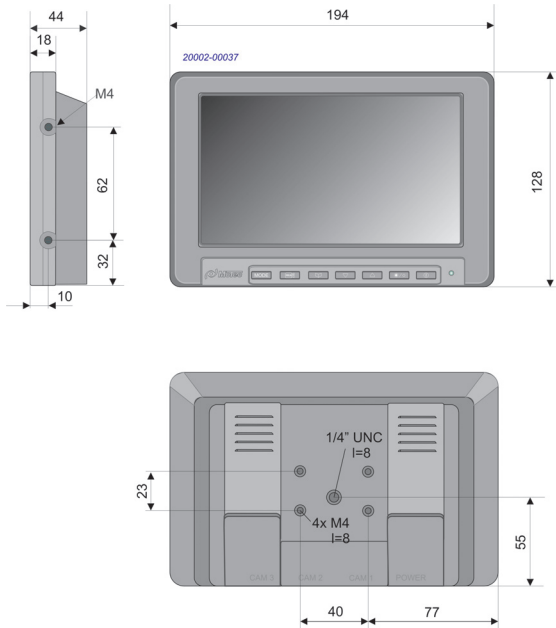
F



1.2 Technical data

GB

Power supply	12V DC / 24V DC
Storage temperature	-35 °C ... +85 °C
Operating temperature	-30 °C ... +80 °C
Weight	600g
Display housing	Aluminium / impact resistant plastic
Protection class	IP 30
Shock resistance	20g
Display dimensions (mm)	194 x 128 x 44
Mounting thread	¼" UNC or M4x1.5
Type of installation	Any
access	Connector
Diagonal screen size	17,8 cm (7", 16:9)
Backlight	300 cd/m ²
Contrast	350:1
Viewing angle	left/right 60 °
Viewing angle	top 35 °
Viewing angle	below 50 °
Video signal	FBAS/CVBS
Video system	PAL & NTSC (automatically adapted)
Signal input	1 Vpp (30% Sync. neg.) / 75 Ohm
Lines	625 & 525
Vertical frequency	50 Hz
Horizontal frequency	15625 Hz & 15750 Hz
POC	12V DC / 24V DC
SEL1 / SEL2 / SEL3 / SEL4	12V DC / 24V DC
Protection devices	Reverse voltage protection



CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: www.heydownloads.com by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL